



# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອັດເທິລ (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

**ປະກອບຄໍາຮ້ອງສະໝັກນີ້ໃຫ້ສໍາເລັດພຽງແຕ່ຖ້າທ່ານບໍ່ແມ່ນຜູ້ລົງຄະແນນສຽງທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນ  
ໃນເມືອງຊີເອັດເທິລເທົ່ານັ້ນ.**

**Complete this application only if you are NOT a registered voter in Seattle.**

## **ຂັ້ນຕອນທີ 1: ການມີສິດໄດ້ຮັບ STEP 1: Eligibility**

**ທ່ານຕ້ອງໝາຍເອົາທຸກກ່ອງເພື່ອໃຫ້ມີສິດໄດ້ຮັບໃບເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Vouchers):  
You must check ALL boxes to be eligible to receive Democracy Vouchers:**

- ຂ້າພະເຈົ້າມີອາຍຸຢ່າງໜ້ອຍ 18 ປີ**  
I am at least 18 years old
- ຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນປະຊາຊົນເມືອງ ຊີເອັດເທິລ ແລະ ອາໄສຢູ່ຢ່າງໜ້ອຍເປັນເວລາ 30 ວັນ**  
I am a Seattle resident and have been for at least 30 days
- ຂ້າພະເຈົ້າເປັນທັງພົນລະເມືອງສະຫະລັດ, ສັນຊາດສະຫະລັດຫຼືຜູ້ຢູ່ອາໄສຖາວອນທີ່ຖືກກົດໝາຍ ("ຜູ້ຖືບັດຂຽວ")**  
I am EITHER a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident ("green card holder")

**ຖ້າທ່ານບໍ່ສາມາດໝາຍເອົາທຸກກ່ອງໄດ້, ຈົ່ງຢ່າສະໝັກໂຄງການນີ້..  
If you cannot check ALL boxes, DO NOT APPLY for this program.**

**ຖ້າຫາກທ່ານໄດ້ລົງທະບຽນລົງຄະແນນສຽງໃນເມືອງ ຊີເອັດເທິລ, ທ່ານບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງສະໝັກ.  
ໃບເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕຂອງທ່ານ (Democracy Vouchers) ຈະມາທາງໄປສະນີ.  
If you are registered to vote in Seattle, you do NOT need to apply. Your Democracy Vouchers will come in the mail.**





# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອັດເທິລ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ຂັ້ນຕອນທີ 3: ພິສູດຕົວຕົນ STEP 3: Verify Identity

7. ເລືອກຕົວເລືອກທີ 1 ຫຼື ຕົວເລືອກທີ 2 ເພື່ອພິສູດຕົວຕົນ ຂອງທ່ານ ແລະ ສະແດງການພັກອາໄສ ຂອງທ່ານໃນເມືອງຊີເອັດເທິລ.

Choose Option 1 or Option 2 to verify your identity and show your residency in Seattle.

ຫ້າມສົ່ງເອກະສານຕົ້ນສະບັບ, ແລະຫ້າມສະໜອງເອກະສານອື່ນນອກເໜືອຈາກທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ຂ້າງລຸ່ມນີ້.

ຍິ້ມພຽງແຕ່ສໍາເນົາເອກະສານທີ່ຖືກຕ້ອງເທົ່ານັ້ນ.

ຖ້າມີຂໍ້ສົງໄສໃດໆວ່າເອກະສານໃດໜຶ່ງກົງຕາມຕ້ອນໄຂຄວາມຕ້ອງການຂ້າງລຸ່ມຫຼືບໍ່, ຫຼືມີຄວາມກັງວົນໃຈອື່ນໆ,

ກະລຸນາໂທຫາ Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) ທີ່ (206) 727-8855

ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອກ່ອນສົ່ງເອກະສານນັ້ນ.

Do not submit original documents, and do not provide documents other than those listed below. Submit copies of valid documents only. If you have any doubt as to whether a document satisfies the requirements below, or have other concerns, please call the Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) at (206) 727-8855 for assistance *before* submitting the document.

ກະລຸນາຈື່ໄວ້ວ່າເອກະສານທັງໝົດທີ່ສະໜອງໃຫ້ແກ່ SEEC ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງໂຄງການໃບເງິນສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program) ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍບັນທຶກສາທາລະນະ (Public Records Act) ຂອງລັດວໍຊິງຕັນ.

ຖ້າປະຊາຊົນໃດໜຶ່ງຮ້ອງຂໍເອກະສານໃດໆທີ່ໄດ້ຍິ້ມພ້ອມກັບຄໍາຮ້ອງນີ້, ທາງເມືອງຈະຈໍາເປັນຕ້ອງເປີດເຜີຍພວກມັນ, ໃນທັງໝົດຫຼືບາງສ່ວນ.

Please note that all documents provided to the SEEC as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act. If a member of the public requests any of the documents submitted with this application, the City will be required to release them, in whole or in part.

- ☒ ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໂທ (206) 727-8855.
- ☒ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອັດເທິລ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

**ຕົວເລືອກທີ 1:  
ໃຫ້ໜຶ່ງສໍາເນົາ**  
Option 1: Provide one copy

ເອກະສານປະຈໍາຕົວທີ່ມີຮູບທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍລັດວໍຊິງຕັນ ທີ່ມີທີ່ຢູ່ເມືອງຊີເອັດເທິລ:  
(A Washington State-issued photo identification **with a Seattle address**):

- ໃບຂັບຂີ່ຍານພາຫະນະຂອງລັດວໍຊິງຕັນ ຫຼື (Washington State Driver’s License, or)
- ບັດປະຈໍາຕົວລັດວໍຊິງຕັນ (Washington State Identification card)

**ຕົວເລືອກທີ 2: ໃຫ້ໜຶ່ງສໍາເນົາຈາກແຕ່ລະພາກສ່ວນ**  
Option 2: Provide one copy from EACH section

**ພາກທີ 1: ຫຼັກຖານກ່ຽວກັບການລະບຸຕົວຕົນ:**  
(Section 1: Proof of Identity):

- ເອກະສານປະຈໍາຕົວທີ່ມີຮູບທີ່ບໍ່ມີທີ່ຢູ່ອອກໃຫ້ໂດຍລັດຖະບານກາງ, ລັດ ຫຼື ລັດຖະບານທ້ອງຖິ່ນ ຂອງສະຫະລັດ, (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **without** an address,) ເອກະສານລະບຸຕົວຕົນທີ່ມີຮູບທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍລັດຖະບານກາງ, ລັດ ຫຼື ລັດຖະບານທ້ອງຖິ່ນຂອງສະຫະລັດທີ່ມີທີ່ຢູ່ທີ່ຢູ່ນອກເມືອງຊີເອັດເທິລ, ຫຼື (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **with address outside of Seattle**, or)
- ບັດຜູ້ຢູ່ອາໄສຖາວອນຂອງສະຫະລັດຫຼື “ບັດຂຽວ” ສະຫະລັດໃນປັດຈຸບັນ (A current U.S. Permanent Resident Card or U.S. “green card”)

**ພາກທີ 2: ຫຼັກຖານກ່ຽວກັບທີ່ຢູ່ອາໄສໃນເມືອງຊີເອັດເທິລ:**  
(Section 2: Proof of Seattle Residency):

- ຈົດໝາຍ ຫຼື ໃບບິນປະຈຸບັນທີ່ມີຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງທ່ານໃນເມືອງຊີເອັດເທິລ ຫຼື (A current piece of mail or a bill with your name and your Seattle address, or)
- ສັນຍາເຊົາ ຫຼື ຂໍ້ຕົກລົງການເຊົາປະຈຸບັນທີ່ມີຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງທ່ານໃນເມືອງຊີເອັດເທິລ. (A current rental lease or rental agreement with your name and your Seattle address.)

ບໍ່ມີທັງສອງບໍ່? ຕິດຕໍ່ຫ້ອງການລັນຍາບັນ ແລະ ການເລືອກຕັ້ງໃນເມືອງຊີເອັດເທິລ.  
(Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.)

☒ ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໃຫ້ (206) 727-8855.

☒ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອດເທິວ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ຂັ້ນຕອນທີ 4: ຄວາມຕ້ອງການພິເສດກ່ຽວກັບໃບເງິນບໍລິຈາກ STEP 4: Voucher Preferences

8. ທ່ານຕ້ອງການຮັບເອົາໃບເງິນບໍລິຈາກ ຂອງທ່ານແນວໃດ?  ທາງອີເມວ  ທາງໄປສະນີ  
(How would you like to receive your vouchers?) (By E-mail) (By Mail)

9. ທ່ານຕ້ອງການໃຫ້ ໃບເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Vouchers) ຂອງທ່ານເປັນພາສາອັງກິດບໍ່?  ແມ່ນ (Yes)  ບໍ່ (No)  
(Do you prefer your Democracy Vouchers in English?)

ຖ້າບໍ່, ກະລຸນາໝາຍເອົາພາສາທີ່ທ່ານຕ້ອງການຮັບເອົາໃບເງິນບໍລິຈາກຂອງທ່ານເປັນ:  
If NO, please check the language you would like to receive your vouchers in:

- ພາສາອໍາຮາຣິກ (Amharic)
- ພາສາກໍາປູເຈຍ (Cambodian)
- ພາສາຈີນ(ຕົວເຕັມ) (Chinese [Traditional])
- ພາສາຈີນ (ຕົວຫຍໍ້) (Chinese [Simplified])
- ພາສາເກົາຫຼີ (Korean)
- ພາສາລາວ (Laotian)
- ພາສາໂອໂຣໂມ (Oromo)
- ພາສາຣັດເຊຍ (Russian)
- ພາສາໂຊມາລີ (Somali)
- ພາສາແອັດສະປາຍໂຍນ (Spanish)
- ພາສາຕາກາລັອກ (Tagalog)
- ພາສາໄທ (Thai)
- ພາສາຕິກິນຢາ (Tigrinya)
- ພາສາຫວຽດນາມ (Vietnamese)

  
ກະລຸນາສືບຕໍ່ຄໍາຮ້ອງສະໝັກໃນໜ້າຖັດໄປ  
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

**■** ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໃບ (206) 727-8855.  
**■** Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອັດເທິລ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ຂັ້ນຕອນທີ 5: ການຢັ້ງຢືນ STEP 5: Attestation

10. ຂ້າພະເຈົ້າຢັ້ງຢືນວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນປະຊາຊົນເມືອງຊີເອັດເທິລ ແລະ ໄດ້ຢູ່ ຢ່າງໜ້ອຍເປັນເວລາ 30 ວັນ, ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ມີອາຍຸຢ່າງໜ້ອຍ 18 ປີ, ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າເປັນທັງພົນລະເມືອງສະຫະລັດ, ສັນຊາດສະຫະລັດ ຫຼື ເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສຖາວອນທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ (“ຜູ້ຖືບັດຂຽວ”).

I attest that I am a Seattle resident and have been for at least 30 days, I am at least 18 years of age, AND I am either a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident (“green card holder”).

ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮູ້ວ່າຂໍ້ມູນແລະບັນທຶກທັງໝົດທີ່ໄດ້ສະໜອງໃຫ້ແກ່ Seattle Ethics and Elections Commission ທີ່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງໂຄງການໃບເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program) ແມ່ນຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍກົດໝາຍວ່າດ້ວຍບັນທຶກສາທາລະນະຂອງລັດວໍຊິງຕັນແລະອາດຖືກເປີດເຜີຍຖ້າມີການຮ້ອງຂໍ ດຍບຸກຄົນທີສາມ.

I acknowledge that all information and records provided to the Seattle Ethics and Elections Commission as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act and may be subject to disclosure if requested by a third party.

ລາຍເຊັນ (ຈໍາເປັນຕ້ອງມີ) (Signature [required]):

X \_\_\_\_\_ ວັນທີ (Date): \_\_\_\_\_

- ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໂທ (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.





# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອັດເທິລ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ຂັ້ນຕອນທີ 6: ວິທີສົ່ງຄືນຄໍາຮ້ອງສະໝັກ STEP 6: Application Return Methods

### 11. ສົ່ງຄືນຄໍາຮ້ອງສະໝັກຂອງທ່ານ (Return your application):

ສົ່ງທາງໄປສະນີ: (Send via mail):	ທາງອີເມວເປັນເອກະສານຄັດຕິດ: (E-mail as an attachment):	ສົ່ງດ້ວຍຕົວເອງ: (Deliver in person):
<p style="text-align: center;"><b>Seattle Ethics and Elections Commission - Democracy Voucher Program</b> PO Box 35196 Seattle, WA 98124-5196</p>	<p style="text-align: center;">democracyvoucher@seattle.gov</p> <p style="text-align: center;"><b>ແຟັກ (Fax):</b> (206) 684-8590</p>	<p style="text-align: center;"><b>Seattle Ethics and Elections Commission</b> 700 5th Ave, Suite 4010 Seattle, WA 98104 ວັນຈັນ-ວັນສຸກ: 8:00ໂມງເຊົ້າ. –5:00ໂມງແລງ. Monday-Friday: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;">ຫຼື (Or)</p> <p style="text-align: center;">ຫ້ອງການບໍລິການລູກຄ້າ ແລະ ສູນບໍລິການລູກຄ້າ ເມືອງຊີເອັດເທິລ (The City of Seattle’s <b>Customer Service Bureau</b> and <b>Customer Service Centers</b>): ໂທ (Call) (206) 727-8855</p> <p style="text-align: center;">ຫຼືເຂົ້າເບິ່ງ (or visit) seattle.gov/democracyvoucher/returnlocations ສໍາລັບສະຖານທີ່ ແລະ ຊົ່ວໂມງ (for locations and hours)</p>

## ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບໃບບໍລິຈາກເງິນສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Vouchers) ໃນຫ້າຫາສິບວັນລາດຊະການ.

**You can expect to receive your Democracy Vouchers in five to ten business days.**

- 🗣️ ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໂທ (206) 727-8855.
- 🗣️ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ໂຄງການເງິນບໍລິຈາກສົ່ງເສີມປະຊາທິປະໄຕ (Democracy Voucher Program): ຄໍາຮ້ອງ Democracy Voucher Program: Application

ເມືອງຊີເອດເທິລ (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ວິທີຕິດຕໍ່ພວກເຮົາ: How to Contact Us:

### ມີຄໍາຖາມບໍ່? Questions?

**ໂທ (Call):** (206) 727-8855 (ມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ) (language assistance available)

**ອີເມວ (E-mail):** [democracyvoucher@seattle.gov](mailto:democracyvoucher@seattle.gov)

**ເຂົ້າເບິ່ງ (Visit):** [seattle.gov/democracyvoucher](http://seattle.gov/democracyvoucher)

- ຕາມການຮ້ອງຂໍ, Seattle Ethics and Elections ຈະສະໜອງທີ່ພັກທີ່ສົມເຫດສົມຜົນໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການເພື່ອຊ່ວຍຮັບປະກັນສິດເຂົ້າເຖິງໂຄງການຕ່າງໆ. ຖ້າຫາກທ່ານຕ້ອງການຮ້ອງຂໍທີ່ພັກ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ເປັນພາສາອື່ນ ກະລຸນາໂທ (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.